

Declaração de Imposto de Renda

(確定申告)

Período:	17/fev (seg) – 17/mar (seg) 9:00 – 17:00 Exceto sáb, dom e Feriados
Local:	4º andar, no prédio principal do MAGO End: Seki-shi Kurachi 516

Os estrangeiros que residam no Japão há mais de um ano, e tenham obtido rendimentos entre 1/jan a 31/dez/2024, estão sujeitos ao imposto de renda e ao imposto de residência.

Aqueles que não conseguiram apresentar o Ajuste Fiscal de Final de Ano (*nenmatsu choosei*) em suas respectivas empresas, ou aqueles que desejam declarar seus dependentes poderão apresentar sua Declaração de Imposto (*kakutei shinkoku*) conforme abaixo:

Favor, traga o seu:

※ Guia de retenção de imposto (*gensen*) e demais documentos necessários / relacionados à declaração fiscal *Smartphone* e o *My Number Card*



Para mais informações: (Pode necessitar de reserva)

1) Página do Departamento de Tributação (Kokuzei-cho)

--> <https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/febiki/2021/pdf/065.pdf> (Português)

2) Unidade de Atendimento Regional da Receita Nacional em Nagoya (Nagoya Kokuzei-kyoku)

--> ☎ (052) 971-2059 (English)

3) Escritório da Receita Nacional em Seki (Seki Zeimu-sho):

--> ☎ (0575) 22-2233 (apenas em japonês)

Recrutamento de Funcionários Contratados Não Regulares da Cidade de Minokamo

Data de início: 1º de abril de 2025

(令和 7 年 4 月 1 日採用の美濃加茂市月額会計年度任用職員を募集します)

Posição	Qualificação
1. coordenador de Coexistência Multicultural (1 pessoa)	Saber interpretar e traduzir em japonês e português (vice-versa)

Para se inscrever, acesse o código 2D →



Período de inscrição:

6/jan (seg) 9:00 – 17/jan (sex) até às 13:00

Para consultas: Seção de Treinamento de Recursos Humanos

☎ 0574-25-2111 (ramal 234)

Vacinação, Exames Médicos e Consultas para Crianças (fev) (子どもの予防接種、健診、相談 2 月分)

Exames de saúde, aulas e consultas	Data
4 meses de idade	27 fev (qui)
1 ano e 6 meses de idade	6 fev (qui) 21 fev (sex)
3 anos de idade	13 fev (qui)
Consulta sobre cuidados infantis de 6 a 7 meses de idade	28 fev (sex)
Consulta de desenvolvimento infantil de 9-10 meses de idade	5 fev (qua)
Consulta de cuidados infantis de 1 ano de idade	12 fev (qua)
Aula de escovação dentária de 2 anos de idade	20 fev (qui)
Aconselhamento psicológico infantil	12 fev (qua)

Local: Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)

Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145

Se você precisar de intérprete, favor ligar à

Prefeitura de Minokamo ☎ (0574) 25-2111 ou

Escritório Eki Minami Bunshitsu ☎ (0574) 42-6222

Informação Sobre o Curso de Japonês e a Sala de Apoio Educacional "MIRAI"

(日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内)

Estude a Língua Japonesa Gratuitamente !

Por motivos administrativos, o curso de japonês para população falante de português realizado no Ekiminami,, estará suspenso por tempo indeterminado.

Para mais informações: ☎ (0574) 42-6262

Curso de Conversação (Japonês)	Sala de Apoio Educacional 'MIRAI'
1. Dias e horário: Qua 19:00 - 20:30 Local: Shogai Gakushu Center	Sala Apoio para Estudantes do Ensino Fundamental I e II que moram em Minokamo
2. Dias e horário: Sáb 10:00 - 11:30 Local: Eki Minami Bunshitsu Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F	

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo (MIEA) ☎ (0574) 28-3822

Consulta sobre Pagamentos aos Domingos

(日曜納付相談)

26/jan (dom) 9:00 – 12:00

Consultas sobre Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken*) e Impostos Municipais (*Zeikin*) estarão disponíveis todo quarto domingo do mês.

Local: Prefeitura de Minokamo (Haverá intérprete em português)

PORTUGUÊS

Inscrições para Habitação Pública Municipal

(市営住宅の入居者の募集)

Nome	Divisão da casa	Quant. vagas
Shimomachi	3DK	1
Yata	3DK	4
Haitsu Yata	3DK	1
Tsuchigahora	3DK	2
Makino	3DK	1

Período das inscrições:

15/jan (qua) – 31/jan (sex)

Requisitos:

- Não ter atraso no pagamento do Imposto Municipal.
- Será necessário 1 fiador (como condição, 1 parente residente no município de Minokamo, entre outros).

Informações:

Seção de Planejamento Urbano

☎ (0574) 25-2111 (R.259)



Alteração do Mês do Lixo Incombustível em 1 Parte do Bairro

(一部の地域で不燃物の収集月を変更)

A partir de **abril/2025**, terá a alteração no descarte do lixo incombustível (Metal e vidros) nos meses pares nas seguintes áreas.

Bairros	Meses de coleta
Kobi, Yamanoue, Miwa, Shimoyoneda	(Meses pares) Abril, junho, agosto, outubro, dezembro e fevereiro

※Os bairros de Ota, Hachiya, Kamono e Ibuka, a coleta continuará nos meses ímpares como antes.

Informações:

Seção do Meio Ambiente

☎ (0574) 25-2111 (R. 303, 306)



Plantão aos Domingos e Feriados

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Clínicas médicas de plantão (9:00 - 16:30)

Clínicas Odontológicas de plantão (9:00 - 13:00)

Data	Clínica	TEL	Clínica Odontológica	TEL
19/jan (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220	Clínica Otomo	28-0418
26/jan (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100	Clínica Goto (Sakahogi)	25-0252
2/fev (dom)	Clínica Cirúrgica Ortopédica Nojiri	25-3500	Clínica Kato	25-2641
9/fev (dom)	Clínica Kabuchi Yamada	46-0035	Clínica Otemachi	28-8241
11/fev (ter)	Clínica Isaji	43-0011	Clínica Kawamura	27-3501
16/fev (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220	Clínica Sako	25-2719
23/fev (dom)	Centro de Administração de Saúde de Gifu	28-8425	Clínica Ajisai	24-1881



※ O prefixo desta região é 0574.

Por exemplo: para telefonar à Clínica Hayashi, tecle (0574) 28-8899



Página Oficial da Prefeitura de Minokamo no Facebook e Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Os eventos e informações serão postados em português e inglês.



Para receber mensagens sobre desastres, eventos da cidade, etc, faça o cadastro enviando um e-mail em branco :

t-minokamo@sg-p.jp

Comentários / Opiniões



Informativo da Prefeitura de Minokamo

Edição e Publicação:

Seção de Desenvolvimento da Comunidade,
Prefeitura de Minokamo

〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1

HAPPY NEW YEAR!

Consultas em Português

Horário:

8:45 - 16:45 (seg-sex, exceto feriados)

Tel : (0574) 25-2111